

ванном взаимоотношении, для уяснения сущности которого используется понятие «дискурс».

Многозначность термина *дискурс* позволяет использовать дискурсивный анализ в ряде гуманитарных наук, предмет которых прямо или опосредованно предполагает изучение функционирования языка, – лингвистики, литературоведения, семиотики, социологии, философии, этнологии и антропологии. Как видим, дискурс – понятие более широкое, чем текст. Поскольку это одновременно и процесс речевой деятельности и её результат (текст), дискурс стали рассматривать как *коммуникативное событие*. Действительно, текст и дискурс обладают многими общими или смежными свойствами. Разница видится в ином. Текст по сути своей образование *линейное*: это, как уже упоминалось, объединенная смысловой связью последовательность знаковых единиц. Природа дискурса определяется его *нелинейной* организацией. А это позволяет его рассматривать в рамках лингвистической синергетики – науки, изучающей сложные и открытые саморазвивающиеся системы. Такой подход существенно отличается от дискурс-анализа, предложенного зарубежными лингвистическими школами, который, однако, также имеет право на использование в практике лингвистических исследований. Так, в современном языкознании встречается «жанровое» истолкование «нелинейного текста», согласно которому дискурс – это речемыслительная деятельность и её продукты (сочинения одного автора, научные публикации и учебники, выступления по каналам СМИ политиков и деятелей культуры, деловые письма и религиозные проповеди), являющиеся средствами взаимного воздействия коммуникантов. В этом плане выделяют несколько типов дискурса: (1) институциональный, или, по Р. Барту, социализированный, (2) личностный, (3) научный, (4) публицистический, (5) юридический, (6) политический, (7) философский и т.п. Каждый из них обладает языковой, семантической и прагматической спецификой.

В центре внимания авторов – механизмы лингвокреативного мышления автора и читателя. Предлагаются авторские методы и методики функционального анализа слова. За каждым дискурсивным знаком стоит отраженный в сознании социокультурный феномен, являющийся инвариантным компонентом этноязыкового сознания. Являясь в силу своей инвариантности прецедентным элементом дискурса, дискурсивные знаки служат ценностными ориентирами, открывающими путь к познанию соответствующей лингвокультуры.

Поскольку когнитивно-дискурсивное пространство этнокультуры формируется в процессе взаимодействия «говорящих сознаний», авторы проводят мысль о том, что успешность словесно-художественной коммуникации обеспечивается инвариантностью индивидуальных когнитивных пространств коммуникантов,

а смысловое наращивание дискурса осуществляется, главным образом, за счет воздействия элементов субъективно-вариативных зон когнитивных пространств общающихся. Иными словами, инвариант когнитивного пространства коммуникантов – основа общественного языкового сознания, а его варьирующаяся область – сознания индивидуального. Причем инвариантная общенациональная часть присутствует в языковом сознании каждого говорящего. Поэтому дискурсивные идиомы как продукты взаимодействия «говорящих сознаний» интегрируют в своей смысловой структуре

а) объективные, отфильтрованные, общенациональные представления и восприятия соответствующих событий;

б) субъективные, индивидуальные их интерпретации и оценки, сформировавшиеся в сознании каждого социализированного члена того или иного лингвокультурного сообщества.

В итоге семантическое поле языковых знаков, рожденных в когнитивно-дискурсивном пространстве, оказывается меньше всего денотативным, так как такого рода языковые знаки предназначены не столько для передачи объективной информации, сколько для того, чтобы служить этнокультурными символами того или иного дискурса. При этом происходит не «передача» и «восприятие» готовой информации, содержащейся в знаках прямой номинации, а интерпретация тех ассоциативно-образных смыслов, источником которых является соответствующий дискурс. Происходит лингвокреативное конструирование нового смысла, интегрирующего в себе смысловые инварианты общенационального и вариации субъективно-индивидуального когнитивного пространства. Семантика дискурсивных знаков образуется синергетическим переосмыслением элементов, порождаемых информационно-кодовой, инференционной и интеракционной деятельностью.

Учебное пособие предназначено для лингвистов-исследователей, преподавателей, аспирантов, магистрантов и студентов старших курсов.

**ОСОБЕННОСТИ СТРУКТУРЫ  
И ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ  
ОТРАСЛЕВЫХ ТЕРМИНОСИСТЕМ  
(НА ПРИМЕРЕ ТЕРМИНОСИСТЕМЫ  
НАНОТЕХНОЛОГИЙ)  
(монография)**

Алимурадов О.А., Лату М.Н., Раздуев А.В.  
ФГБОУ ВПО «Пятигорский государственный  
лингвистический университет», Пятигорск,  
e-mail: vestnik@pglu.ru

Нанотехнологии – это совершенно новое направление научных изысканий, направление, признанное сейчас в нашей стране одним из наиболее перспективных и значимых. Значение нанотехнологий для повседневной жизни нам

еще только предстоит оценить, а вот важность этой области знания для мировой науки трудно переоценить уже сейчас. Это инновационная отрасль человеческих знаний, выросшая на основе самых современных достижений химии, физики, биологии и технологии, получившая в настоящее время статус самостоятельной дисциплины.

Не так давно вопросами возникновения нанотехнологической терминологии, закономерностями ее развития и возможными вариантами стандартизации заинтересовались лингвисты, однако системному, комплексному терминологическому исследованию данный пласт лексики до сих пор не подвергался. На наш взгляд, все необходимые предпосылки для подобного исследования уже сложились, т.к. развитие нанотехнологической отрасли происходит чрезвычайно быстрыми темпами; в ее рамках имеет место постоянный обмен научно-технической информацией, опорными языковыми элементами при котором выступают именно термины; приращение терминологического фонда данной области происходит быстрыми темпами, однако существует явная потребность в стандартизации нанотехнологической терминологии. Таким образом, нам представляется, что представляемая монография выходит своевременно: пришло время взглянуть на нанотехнологическую терминологию с научных позиций, а для этого, прежде всего, необходимо несколько переосмыслить и общую теорию термина, глубже проникнуть в суть динамических процессов терминологизации и детерминации и смежных им феноменов.

Темой монографии является *воссоздание структуры и закономерностей функционирования отраслевых терминосистем на примере англоязычной терминосистемы нанотехнологий, а также реконструкция форматов специализированного знания, репрезентируемых терминологической лексикой*. Особое внимание уделяется общетеоретическим вопросам изучения статуса и динамики терминов, лексикографическим аспектам упорядочения специализированной лексики с помощью когнитивного моделирования и электронных (компьютерных) средств.

В качестве теоретических оснований исследования использовались основополагающие идеи и концепции отечественных и зарубежных лингвистов: Е.И. Головановой, С.В. Гринева, Е.С. Кубряковой, З.И. Комаровой, В.М. Лейчика, Д.С. Лотте, А.В. Суперанской, С.Д. Шелова, Дж. Лакоффа, М. Минского, Л. Талми, Ч. Филлмора, А. Ченки и других.

В первой главе книги рассматриваются основные понятия современного терминоведения, такие как термин, терминологизация, детерминация, ретерминация, лексикографирование и др.; выясняются причины

и модели возникновения синонимии у терминов; детально описываются и объясняются системные отношения, складывающиеся внутри терминологии, выдвигается и иллюстрируется многочисленными примерами теория терминологических оппозиций; делается попытка стратификации семантики термина на ядро, периферию и вспомогательную область. Наряду с вышеперечисленным, описываются принципы прикладного терминоведения и лексикографирования специальных подязыков. Данную главу, в целом, можно квалифицировать как общетеоретическую. Термин в ней характеризуется как лексическая единица, смежная профессионализмам, терминологиям, профессиональному жаргону и некоторым другим лексическим пластам, но идентичная ни одному из них. Важное место в определении того, что представляет собой термин, отдается *системности* как одному из основных онтологических свойств слов данного класса. Именно системность обуславливает целый ряд характеристик, традиционно рассматриваемых как присущие терминам.

Изучая процессы отражения действительности в языке, можно прийти к выводу о том, что существуют как минимум три вида картины мира – *обыденная, научная и категоризованная*. Хорошо известно, что для построения модели обыденной (концептуальной) картины мира и/или ее фрагмента наиболее подходящим является применение целого *комплекса методов*, состоящего из *признакового и областного моделирования, построения структурной (областной) модели, метафоро-метонимического и фреймового моделирования*.

Методы *полевого и фреймового структурирования*, по нашим наблюдениям, в целом способствуют более полному моделированию научной картины мира, а именно – научного (специализированного) компонента ментального пространства языковой личности и/или лингвокультурной общности.

Вторая глава, имеющая практический характер, посвящена углубленному изложению вопросов структурно-когнитивного моделирования и лексикографической систематизации англоязычной терминосистемы нанотехнологий. Определяется место подязыка нанотехнологий в системе специализированных подязыков современного английского языка, фиксируются общие и специфические характеристики терминов сферы нанотехнологий с точки зрения их семантики, структуры и динамики. Проводится диахронический анализ нанотехнологической терминологии, и на его основе выделяются основные этапы развития данного лексического пласта, определяются факторы, повлиявшие и продолжающие влиять на формирование соответствующего подязыка. В данном контексте подязык рассматривается как система лингвистических средств,

репрезентирующих узкоспециализированные и четко иерархизированные структуры нанотехнологического знания, благодаря чему обеспечивается возможность профессиональной коммуникации в рамках предметной области. Предложены фреймовая и тезаурусная модели структур нанотехнологического знания, положенные в основу лексикографирования данного подъязыка.

Приводятся доказательства того, что английский подъязык нанотехнологий, представляя собой язык для специальных целей с высоким удельным весом терминологической лексики, активно взаимодействует с другими подъязками современного английского языка. Особое внимание уделяется терминам-эпонимам, в частности, их структуре, семантике и гендерной принадлежности входящего в их состав онимического компонента. Подробно рассматриваются особенности словообразовательных процессов в рамках анализируемой терминосистемы, выявляются основные деривационные модели терминологических единиц сферы нанотехнологий, а также наиболее частотные словообразовательные форманты. На основе фактического языкового материала делается анализ перспектив и тенденций развития терминологии нанотехнологий.

В заключительной части приводится подробное описание процесса создания двуязычного (англо ↔ русского) переводного и толкового словаря терминологии нанотехнологий на электронной платформе с использованием тезаурусно-фреймовой методики, применением специальных компьютерных языков и гипертекстовых технологий.

### **PETROLEUM ENGINEERING (НЕФТЕГАЗОВОЕ ДЕЛО)**

**(учебно-методический комплекс)**

Болсуновская Л.М., Абрамова Р.Н.,  
Матвеев И.А., Терре Д.А., Долгая Т.Ф.,  
Васильченко Т.В., Бочарова Т.В.,  
Шендерова И.В., Вершкова Е.М.,  
Малюкова Д.С., Сухорукова Н.В.

*Томский политехнический университет, Томск,  
e-mail: SavitskayaNS@ignd.tpu.ru*

Petroleum Engineering (Нефтегазовое дело) имеет гриф УМО по образованию в области лингвистики Министерства образования и науки Российской Федерации.

Учебно-методический комплекс «Petroleum Engineering» состоит из следующих частей:

1. Petroleum Engineering /Course book/ Д.А. Терре, Т.Ф. Долгая, Т.В. Васильченко, Т.В. Бочарова, Р.Н. Абрамова, И.В. Шендерова, Л.М. Болсуновская, Е.М. Вершкова, Д.С. Малюкова, И.А. Матвеев, Н.В. Сухорукова. – Томск: Издательство Томского политехнического университета, 2011. – 750 с.

2. Petroleum Engineering /Teacher's book/ Д.А. Терре, Т.Ф. Долгая, Т.В. Васильченко, Т.В. Бочарова, Р.Н. Абрамова, И.В. Шендерова, Л.М. Болсуновская, Е.М. Вершкова, Д.С. Малюкова, И.А. Матвеев, Н.В. Сухорукова – Томск: Издательство Томского политехнического университета, 2011. – 289 с.

3. Нефтегазовое дело. Техническая и профессиональная коммуникация / Р.Н. Абрамова, Л.М. Болсуновская. – Томск: Издательство Томского политехнического университета, 2011. – 113 с.

4. Нефтегазовое дело /Тестовые задания/ Р.Н. Абрамова, Л.М. Болсуновская, И.А. Матвеев, Т.Ф. Долгая и др. – Томск: Издательство Томского политехнического университета, 2011. – 109 с.

5. Четыре компакт-диска с аудио – и видеоприложениями.

Учебно-методический комплекс (УМК) адресован студентам старших курсов и магистрантам высших учебных заведений, обучающимся по геологическим, нефтяным и нефтегазовым специальностям, включая направление «Экономика на предприятиях нефтяной и газовой промышленности».

Название УМК соответствует его содержанию. Общий объем пособия соответствует требованиям государственного образовательного стандарта к дисциплине « Иностранный язык» для неязыковых специальностей и примерной рабочей программе дисциплины. Учебный материал пособия также отобран в соответствии с программными требованиями.

Целью УМК является подготовка студентов к работе с оригинальными текстами профессионально ориентированной тематики, включая понимание общего содержания текста, извлечение значимой информации, анализ смысловой структуры текста.

Центральное пособие комплекса (Course book) состоит из трех модулей и охватывает достаточно широкий круг тем. Первый модуль «Introduction to Petroleum Engineering» (Введение в нефтегазовое дело) отражает основы нефтегазового дела, дает общее представление о выбранной студентами специальности. Второй модуль «Upstream and Downstream» (Разведка, добыча, переработка и сбыт) направлен на углубление уже приобретенных знаний по направлению подготовки, а также на рассмотрение более узкопрофессиональных тем: геофизика и геофизические методы, сейсмология, разведка и добыча нефти, типы нефтяных скважин, бурение скважин, сооружение трубопроводов, нефтехранилища и т.п. Разделы данного модуля позволяют преподавателю выбирать учебный материал в зависимости от специализации студентов. Третий модуль «Environmental Control in Petroleum Engineering» (Контроль за состоянием окружающей среды в нефтегазовом деле) состоит из двух частей, посвященных